

Inscripció

La inscripció als Espais Terminològics 2012 és gratuïta i està oberta fins al dia 22 de juny. Empleneu el **formulari** disponible al web del Centre (www.termcat.cat).

El TERMCAT garanteix la confidencialitat en el tractament de les dades personals d'acord amb el que estableix la legislació vigent.

Les places són limitades a la cabuda de la sala.

Amb el suport i la col·laboració de:



Difusió i ús dels termes

Barcelona, 28 de juny de 2012
Universitat de Barcelona (Aula Magna)



El TERMCAT, en col·laboració amb el Departament de Filologia Catalana de la Universitat de Barcelona, convoca la quarta edició dels **Espais Terminològics**, dedicats en aquesta ocasió a la **difusió i l'ús dels termes**.

La intenció de la jornada és reflexionar sobre els aspectes que afecten l'extensió i l'arrelament en l'ús dels termes: quins elements fan que una determinada proposta terminològica tingui més possibilitats de ser acceptada i utilitzada pels usuaris?; quines eines i quins recursos faciliten la difusió i la implantació en l'ús de les propostes?; quin paper poden fer els professionals de la mediació lingüística o dels diversos àmbits d'especialitat per a afavorir la difusió de les propostes?

El professor Jean Quirion, reconegut especialista en aquest àmbit, oferirà la conferència inaugural, que es completarà amb dues taules rodones que abordaran el tema des d'una perspectiva aplicada. La primera estarà integrada per professionals de la mediació lingüística en mitjans de comunicació, en universitats, en l'administració pública i en empreses privades; i la segona, per experts de diversos àmbits d'especialitat que tenen experiència en la creació de materials terminològics.

Confiam que aquesta convocatòria despertarà el mateix interès que van merèixer les edicions anteriors dels Espais Terminològics, i que el diàleg que s'estableixi entre el col·lectiu de professionals interessats en la terminologia permeti avançar en l'establiment dels millors mecanismes per a facilitar l'ús dels termes catalans més adequats en tots els àmbits d'especialitat.

Difusió i ús dels termes

- | | | | |
|---------|---|---------|---|
| 8.45 h | Acollida dels participants | 12.15 h | Pausa |
| 9.00 h | Obertura de l'acte
Albert Soler , director del Departament de Filologia Catalana, Universitat de Barcelona
Isidor Marí , president de la Secció Filològica, Institut d'Estudis Catalans
Yvonne Griley , directora general de Política Lingüística, Generalitat de Catalunya
Rosa Colomer , directora del TERMCAT | 12.25 h | Taula rodona: Ús dels termes en els àmbits especialitzats
Moderadora: M. Antònia Julià , Àrea de Projectes Terminològics, TERMCAT
Hi intervenen:
David Gladwell , periodista esportiu i traductor. FC Barcelona i Gol Televisió
Joan Nunes , geògraf especialista en sistemes d'informació geogràfica. Departament de Geografia, Universitat Autònoma de Barcelona
Francesca Peiró , física especialista en nanotecnologia. Facultat de Física, Universitat de Barcelona
Josep Reig , metge especialista en neuroanatomia. Facultat de Medicina, Universitat Autònoma de Barcelona
Jordi Salvador , escenògraf i navegant |
| 9.15 h | Jean Quirion , Facultat de Traducció i Interpretació, Universitat d'Ottawa
Conferència: Diffusion et usage des termes au Québec : bilan des recherches socioterminologiques * | 14.00 h | Cloenda de l'acte |
| 10.15 h | Pausa i cafè | | |
| 10.45 h | Taula rodona: Difusió dels termes i mediadors lingüístics
Moderadora: Neus Nogué , Departament de Filologia Catalana, Universitat de Barcelona
Hi intervenen:
Anna M. Agustí , MSS, Traducció i Localització
Àngels Egea , Serveis Lingüístics, Universitat de Barcelona
Mercè Lorente , Grup IULATERM, Universitat Pompeu Fabra
Ernest Rusinés , Serveis Lingüístics, Televisió de Catalunya
Margarida Sanjaume , Serveis d'Assessorament Lingüístic, Parlament de Catalunya | | |

* Conferència en francès